



## SI LE PARLANJHE ÉT BUN PR LA ÇHEÛSINE...

**E**n novenbre é octou-  
bre de 2017, i ae étai  
énavtai pr daus pro-  
faessours dau CFA  
çheùsine-réstauraciun de  
Sént-Micha-Munt-Mércure a  
venir causàe dau parlanjhe  
poetevin-séntunjhaes den  
quatre cllasses. Lés séances  
duriant deùs eùres den  
chaquine daus cllasses d'ine  
véntaene de gas, de felles. I  
quemençàe pr leù demandàe  
si ol avét daus mouts, daus  
dires que le queneùssiant. Lés  
mouts qu'étiat dits, i lés  
marcàe au tablla. I ae étai  
étounai que ché çhés jhènes  
de 15-16 ans ol avét encore  
daus beas rechtes. Le par-  
lanjhe étét ecore den lés  
oralles de bé daus yins é daus  
yines. I sor trjhou de çhés  
éspériences cuntent é  
maucument. Cuntent que

noutre parlanjhe péjhe encore  
éxistàe ché daus jhènes, é  
maucument, é maeme  
acachai su la pire, que rén  
sèjhe fét ouficialement den lés  
écoules, lés médias, pr gardàe  
çhou parlanjhe.

La deùsiaeme eùre de la  
séance se passét a écoutàe la  
chançon *Quant i véghi de  
labouràe* chantai pr La  
Soulère. I demandàe qu'a  
sèjhe tranlatàie en françaes, pi  
ol étét de quésçiun de la  
« talle », de la « sàu », énpous  
qu'o faulét péyàe é dun pr  
çheù pa boere le vin pr le  
vendre. Ol amenét a dire que  
la chançon é sun parlanjhe  
datiant pa de yér.

La « soupe au vin ben  
acimentàie » de la chançon  
nous enmenét vér la çheùsine.  
I quemençàe pr demandàe lés  
mouts que lés jhènes  
queneùssiant : ol en arivét  
trjhou çheùquesins. Apràe, i  
dounàe ine lisse pu cunplléte.  
Quant ol éxistét in mout en  
françaes réjhiounàu, i  
demandàe de le trchèe su  
étnrnet : anét tots lés jhènes  
ou casiment avant leù  
portable.

A çhés gas é pi a çhés  
felles qui en fin de semaene  
sant sarvours ou sarvouses  
den daus réstaurants, i ae fét  
remarcàe que den lés cardes

Sivéz pajhe 2



Cllasse dau CFA réstauraciun-çheùsine de Sént-Micha-Munt-Mércure.

### Den çhou limérot :

- I marchun su la tàete ...2
- Le deràe monde dau lojhi daus Nouàes a  
Sént-Paul-en-Paréd ...3
- Petit léxique de pllats réjhiounàus ...4-5
- Çh'étét si ben den le tenp : Quatreas ...6
- Mérci Liliane pr ten éngajement ...7
- Ine taese cunséquente pr noutre  
parlanjhe ... 8

# I MARCHUN SU LA TÀETE

Lés deùs écrivajhes çhi segant venant d'ine grafegnouse é d'in grafegnour de l'atelàe de parlanjhe de Voullàe (79) su le taeme de « i marchun su la tàete ». L'avant étai dits a la Jhornàie daus parlanjhes a Partenàes le 24 de fouvraè 2018.

**D**àutrefés, mun père avét ine petite férme çhi nous fasét vivre a cundiciun de travallàe béréde pr ensemènçàe le mendre caribot é maeme la chéntre.

É velat o pa qu'in jhour, l'entendit au petit posce qu'o felét pu retournàe touts lés chanps, qu'o felét en laessàe çheùquesins en fruche, qu'o se noumèt daus « jhachères » é pi qu'i toucheriun pr çheù.

« Recevre de l'arjhent pr pu travallàe », mun père o z-arét jhamae créghu !

Mé l'avét pa core tout vu ! O felét avoure enpaechàe lés petits veas de tetàe lèu mére, é qu'ol étét meù de lou faere boere dau lét en pouvre. Çhés paures veas beliant apràe lous méres, é lés méres beliant apràe lous veas. I vous acértaene qu'o fasét pa bea den l'échurie.

« Achetàe de la pouvre quoure qu'o y at dau bun lét, ol ét

pa la nature çheù ! »

Pu tard, o s'arenjhít pa ; o felít renfrmàe lés bodiches, ol étét soe disant pu rentablle ! Mé o felít muntàe daus étabulaciuns é o venit la mode de l'ensilajhe çhi entre nous soe dit enpuét a faere crvæe.

É i me souvén que mun père desét : « I aràe jhamae créghu qu'i feràe ménjhàe de la choucroute a més vaches ! »

Core pu tard, pr engraessàe lés veas, le lét en pouvre sufisít pu. O felít lou dounàe dau ménjhi d'acheti, daus granulés qu'etiant bouticais avéc n'énpote déque. Ol arivit in tenp qu'o y avét daus granulés pr toutes lés bàetes ; o felét faere ben atenciun a pa cunfundre lés granulés pr lés lapins pr que le veniant pu vite, é core d'àutres pr lés chebres pr qu'al ayissiant mae de lét. Den lés têts, o y avét daus granulés prtout. É pi nos bàetes avant quemoençai a trenbllàe é ol at felu lés abatre. L'o z-avant noumai « la maladie de la vache folle ».

« I cré bén que lés pu fous ol étét pa lés animàus ! »

Mé, mun père ét pu la. Qu'ét o que l'arét dit si l'avét queneùssu çhète afaere voure qu'in marchand de médecines pr soegnàe lés mundes alét s'acoublàe avéc in àutre çhi lés enpoesounét.

Ol ét core bén pi que de marchàe su la tàete.



Ine coussote su sun sella

## LA COUSSOTE É LÉS BACINES

Ine coussote, vous savéz bé ce qu'ol ét ? Aneùt, un en trouve pu, vu que l'avee arive au jhàu den toutes lés mésuns. O y at core céncante ans, quant i étàe petit, un la veyét ché presque tout le monde. Al étét den le bac, apouàie su sun sella. A sarvét a se lavàe les moéns ou bé a se débarboullàe au moument dau réçunàe é daus àutres ménjheries. Ine coussote tenét censément demi litre, é un se lavét lés moéns avec rén qu'ine coussotàie. L'avee étét pa gavagnàie, ol étét pa qeme aneùt.

De nos jhours l'irigaciun daus çhultures demande de l'avee a rabalàie. Lés arousours qu'un vét den lés chanps marchant a 100 m<sup>3</sup> d'avee a l'eùre, é pet-étre ménme core moé. Alore pr soulajhàe lés rivères pi l'avee d'en dessou durant la métime, ol ét quésiciun de crujhàe 19 bacines pr y métre 8,5 milluns de m<sup>3</sup> d'avee.

O fét in bea gaçoullét. Mé çhés bacines se renplirant pa quoure o moullerat. A vant étre renpllies durant l'ivér en punpant den lés rivères é les napes çhi deviant étre soulajhàies. Chérchez le louc.

É i vous cause pa dau coute-ment, ni çhi vat poyàe tout çheù.

I m'ae amusai a faere daus calculs : Pr renplir çhés bacines avec ine coussotàie a la secunde, o fedrét 539 annàies a in ga tout seùl. Avéc çhéle avee, lés jhents daus communes cunçarnàies, a peù pràe 21000, periant boere çhaquin 2 milluns de pastis.

Vous veyéz bé, lés mundes marchant su la tàete.

Jho Bounin

site de la pajhe 1

de menu de leùs patruns, ol at de mae en mae de nums den noutre parlanjhe. Ol at bea tenp qu'ol ét pu de quésiciun de « haricots blancs », mé de « mogettes ». A cause ? É bé a cause que le parlanjhe ét vendour pr lés parisiéns, é que le mét ben en goule tot le monde ! É si noutre parlanjhe ét bun pr la çheùsine prquàe, prdèque serét éll pa bun pr tot le rechtant ? La parçounerie Défense et Promotion des Langues d'Oïl (DPLO) at écrit au menisce de l'Éduque naciounale pr li rapelàe noutre véndicaciun : que lés parlanjhes séjhant éncitais pr çhés qui velant den lés grandes é petites écoutes. Çhés parlanjhes sant noutre identetai, noutre étre çhulturàu. O serét jhustice.

Micha Gautàe